



1600 W

1800 W

2000 W

2200 W

2300 W

2400 W

2500 W



D Originalbetriebsanleitung und Ersatzteile für Gartenhäcksler

GB Original instructions and Spare Parts for Garden Shredder

F Notice originale et pièces de rechange pour broyeur de végétaux

NL Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing en reserveonderdelen voor tuinhakselaar

I Istruzioni originali i ricambi per trituratore

CZ Originální návod k použití – seznam náhradních dílů pro zahradní štěpkovač

S Bruksanvisning i original och Reservdelar för Kompostkvarn

N Original bruksanvisning og reservedeler for kompostkvern

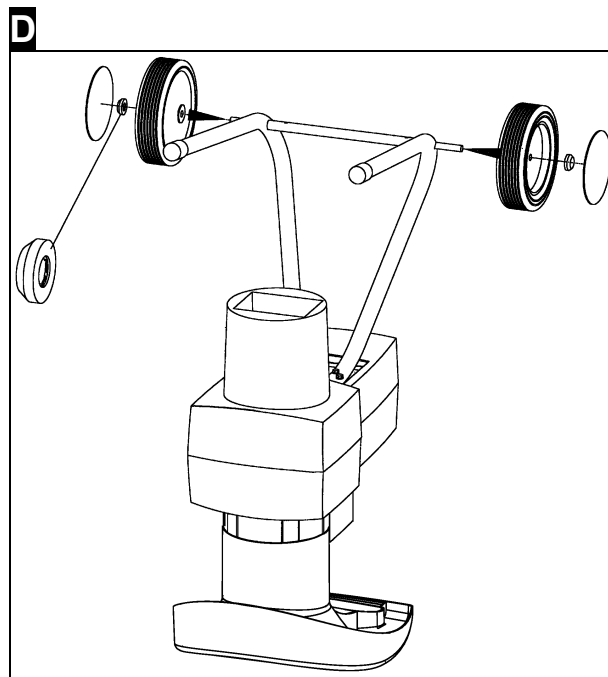
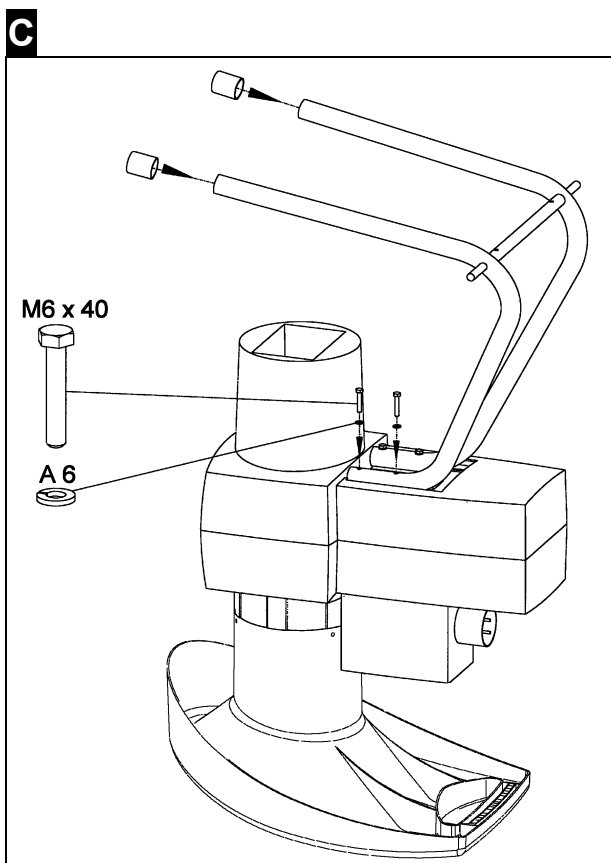
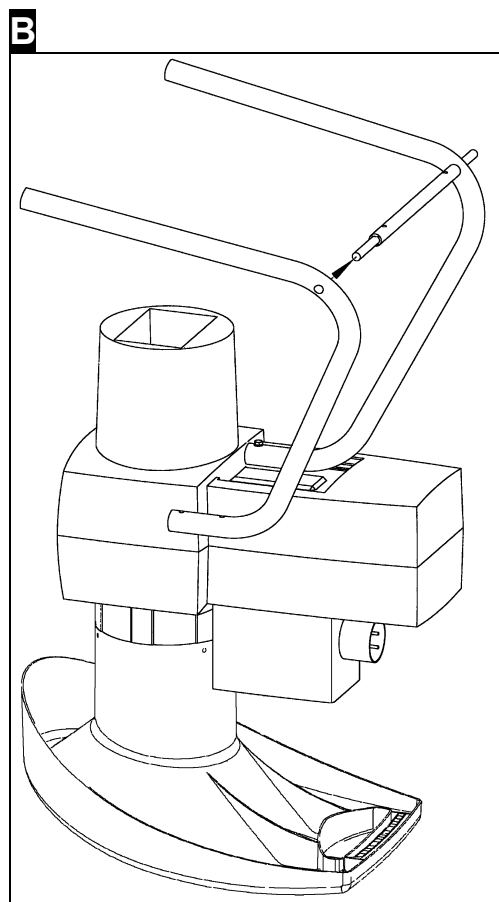
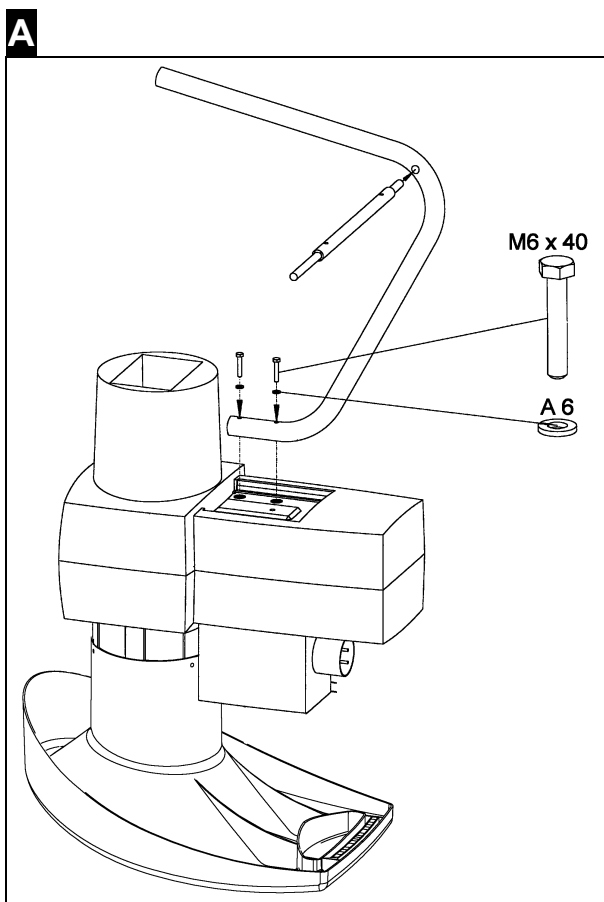
DK Original brugsanvisning og reservedeler for kompostkværn

FIN Alkuperäiset ohjeet ja varaosal puutarhasilppurin

SK Originálny návod na použitie - Náhradné diely pre záhradný drtič

PL Instrukcja oryginalna - części zamienne
Rozdrabniacz ograodowy

D Zusammenbau - **GB** Assembly - **F** L'assemblage - **NL** Montage
I Montaggio - **CZ** Montáž - **S** Montering - **N** Montering
DK Montasje - **FIN** Kokoonpano - **SK** Montáž - **PL** Montaż



D **EG-Konformitätserklärung**
entsprechend der Richtlinie: **2006/42/EG**

GB **EC Declaration of Conformity**
according to Directive: **2006/42/EC**

F **Déclaration de conformité de la CE**
conformément à la directive: **2006/42/CE**

NL **EG-Verklaring van overeenstemming**
volgens richtlijn: **2006/42/EG**

I **Dichiarazione CE di Conformità**
ai sensi della direttiva fino: **2006/42/CE**

CZ **ES-Prohlášení o shodě**
podle směrnice ES č **2006/42/ES**

S **EG-konformitetsförklaring**
motsvarande EG-direktiv: **2006/42/EG**

N **EF-konformitetserklæring**
tilsvarende EF-direktiv: **2006/42 EF**

DK **EF-overensstemmelseserklæring**
i henhold til EF-direktiv: **2006/42/EF**

FIN **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**
vastaa EY-direktiiviä **2006/42 EY**

SK **ES-Prehlásenie o zhode**
podľa smernice ES: **2006/42/ES**

PL **Deklaracja zgodności WE**
z dyrektywą: **2006/42/WE**

D Hiermit erklären wir
GB We herewith declare
F Par la présente, nous
NL Hiermede verklaren wij

I Con la presente dichiariamo
CZ Zde a tímto prohlašujeme
S Härmed förklarar vi
N Herved erklærer vi

DK Hermed erklærer vi
FIN Yrityksemme
SK Prehlašujeme
PL Niniejszym my, firma

ATIKA GmbH & Co. KG, Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen, Germany

D in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Gartenhäcksler Typ AH 280, AH 281 und AH 282 (Seriennummer: siehe letzte Seite)
konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:
2004/108/EG, 2006/95/EG und 2000/14/EG.

GB under our sole responsibility, that the product
Gartenhäcksler (Garden Shredder) type AH 280, AH 281 and AH 282 (Serial number: see last page)
is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:
2004/108/EC, 2006/95/EC and 2000/14/EC.

F déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit
Gartenhäcksler (Broyeur de végétaux) type AH 280, AH 281 et AH 282 (Numéro de série: voir la dernière page)
est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes:
2004/108/CE, 2006/95/CE et 2000/14/CE.

NL in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product
Gartenhäcksler (Tuinhakselaar) type AH 280, AH 281 en AH 282 (Seriennummer: zie laatste pagina)
aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:
2004/108/EG, 2006/95/EG en 2000/14/EG.

I sotto la nostra responsabilità che il prodotto
Gartenhäcksler (Trituratore biologico da giardino) tipo AH 280, AH 281 e AH 282 (Numero di serie: vedere ultima pagina)
è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive:
2004/108/CE, 2006/95/CE e 2000/14/CE.

CZ na vlastní zodpovědnost, že výrobek
Gartenhäcksler (Zahradní štěpkovač) typ AH 280, AH 281 a AH 282 (Seriové číslo: viz poslední strana)
odpovídá ustanovením EU-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic:
2004/108/ES, 2006/95/ES a 2000/14/ES.

S med ensamtt ansvar att produkten
Gartenhäcksler (Trädgårdskvarn) typ AH 280, AH 281 och AH 282 (Seriennummer: se sista sidan)
är konform med bestämmelserna i ovan nämnda EG-direktiv, samt med bestämmelserna i dessa följande direktiv:
2004/108/EG, 2006/95/EG och 2000/14/EG.

N seg eneansvarlig for at produktet
Gartenhäcksler (Kompostkvern) type AH 280, AH 281 og AH 282 (Seriennummer: Se siste side)
er konform med bestemmelsene i EU-direktivene som er nevnt over og bestemmelsene i direktivene som er nevnt nedenfor:
2004/108/EF, 2006/95/EF og 2000/14/EF.

DK på eget ansvar, at produkt
Gartenhäcksler (Kompostkværn) type AH 280, AH 281 og AH 282 (Seriennummer: se sidste side)
stemmer overens med forskrifterne i de ovennævnte EF-direktiver samt med forskrifterne i følgende yderligere direktiver:
2004/108/EF, 2006/95/EF og 2000/14/EF.

FIN ilmoittaa täten yksinomaisella vastuulla, että tuote
Gartenhäcksler (Puutarhasilppuri) tyypit AH 280, AH 281 ja AH 282 (Sarjanumero: katso viimeinen sivu)
on yhdenmukainen ylämainittujen EY-direktiivien määräysten kanssa sekä seuraavien direktiivien määräysten kanssa:
2004/108/EY, 2006/95/EY ja 2000/14/EY.

SK na vlastnú zodpovednosť, že výrobok
Gartenhäcksler (Záhradný drtič) typu AH 280, AH 281 a AH 282 (Seriové číslo: Viz posledná strana)
zodpovedá daným požiadavkám ES smerníc a ustanoveniam následujúcich smerníc:
2004/108/ES, 2006/95/ES a 2000/14/ES.

PL oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt **Gartenhäcksler (Rozdrabniacz) typ AH 280, AH 281 i AH 282** (Numer seryjny: patrz ostatnia strona) jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw: **2004/108/WE, 2006/95/WE i 2000/14/WE.**

D Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG - Anhang V.

Gemessener Schalleistungspegel L_{WA} 91 dB (A). Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} 92 dB (A).

GB Conformity assessment procedure: 2000/14/EC - Appendix V.

Measured level of the acoustic output L_{WA} 91 dB (A). Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 92 dB (A).

F Procédure de l'estimation de la conformité: 2000/14/CE - L'appendice V.

Niveau de puissance sonore mesuré L_{WA} 91 dB (A). Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 92 dB (A).

NL Conformiteit-beoordeling-procedures: 2000/14/EG - Aanhangsel V.

Gemeten L_{WA} 91dB (A). Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 92 dB (A).

I Procedura di accertamento di conformismo: 2000/14/CE - Appendice V.

Livello di potenza sonora misurata L_{WA} 91 dB (A). Livello di potenza sonora garantita L_{WA} 92 dB (A).

CZ Hodnoty shody se řídí podle: 2000/14/ES - Příloha V.

Měřená hladina akustického výkonu L_{WA} 91 dB (A). Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} 92 dB (A).

S Förfarande för konformitetsvärdering: 2000/14/EC - Bilaga V.

Uppmätt bullernivå L_{WA} 91 dB (A). Garanterad bullernivå L_{WA} 92 dB (A).

N Samsvarsvurderingsprosess: 2000/14/EC - Vedlegg V.

Målt lydeffektnivå L_{WA} 91 dB (A). Garantert lydeffektnivå L_{WA} 92 dB (A).

DK Overensstemmelsesvurderingsprocedure: 2000/14/EF - Appendiks V.

Målt lydeffektniveau L_{WA} 91 dB (A). Garanteret lydeffektniveau L_{WA} 92 dB (A).

FIN Yhdenmukaisuuden arviointimenetelmä: 2000/14/EY – liite V.

Mitattu äänen tehotaso L_{WA} 91 dB (A). Taattu äänen tehotaso L_{WA} 92 dB (A).

SK Hodnoty shody sa riadia podľa: 2000/14/EG - Príloha V.

Nameraná hladina hluku L_{WA} 91 dB (A). Zaručená hladina hluku L_{WA} 92 dB (A).

PL Samsvarsvurderingsprosess: 2000/14/EC - Vedlegg V.

Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 91 dB (A). Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 92 dB (A).

D Folgende harmonisierte Normen wurden an-gewandt:

GB Following harmonized standards have been applied:

F Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

CZ Následující normy byly použity:

NL De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

I Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

S Följande passande normer har använts:

N Følgende harmoniserte normer ble benyttet:

DK Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

FIN Seuraavia harmonisoituja normeja on käytetty:

SK Následujúce normy byly použité:

PL Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A6:2006; EN 13683:2003+A1:2009; EN 55014-1:2006+A1:2009;
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-11:2000

D Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

GB Keeping of technical documents at:

F Conservation de la documentation technique:

CZ Uchování technických podkladů:

NL Bewaring van de technische documenten:

I Conservazione dei documenti tecnici:

S Tekniska underlag förvaras hos:

N Oppbevaring av de tekniske dokumentene:

DK Opbevaringssted for den tekniske dokumentation:

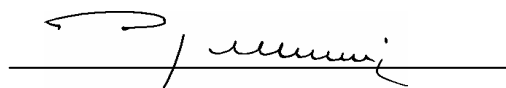
FIN Teknisten asiakirjojen säilytys:

SK Archiv technické dokumentácie:

PL Przechowywanie dokumentacji technicznej:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 12.04.2010


A. Pollmeier, Geschäftsführung



D Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GB Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.

According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

F Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non-polluante.

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.

NL Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.

Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.

I Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.

Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.

CZ Elektrosportřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické likvidaci na příslušném sběrném místě.

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o elektro- a elektronických starších přístrojích je bezpodmínečně nutné použíté elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.

S Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.

N Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparat, tilbehør og emballasje må innleveres for miljøvennlig gjenbruk.

I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC angående utrangerte elektriske og elektroniske apparater må elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes samles separat og tilføres den miljøvennlige gjenbrukskretsen.

DK Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt.

I henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.

FIN Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin. Laitteet, lisälaitteet ja pakkausmateriaali on poistettava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita käsittelevän EU-direktiivin 2002/96/EG mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierätettävä ympäristöstävällisesti.

SK Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistite recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie.

Podľa smernice ES 2002/96/EU o elektro- a elektronických starých prístrojách je potrebné tyto prístroje jednotlivo zhromažďovať a dodať k ekologickej recyklácii.





PL Urządzenia elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.





Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.





D Symbole Bedienungsanleitung - **GB** Symbols operating manual **F** Symboles utilisés dans ces notices d'utilisation

	D Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.	GB Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.	F Danger imminent ou situation dangereuse. L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.
	Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen an führen.	Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults in the machine.	Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement.
	Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.	User information. This information helps you to use all the functions optimally.	Indications pour l'utilisateur. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
	Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.	Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.	Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

NL Symbolen bedieningsaanwijzing - **I** Simboli nelle istruzioni per l'uso
CZ Symboly v návodu k použití - **S** Symboler i bruksanvisningen
N Bruksanvisningens symboler - **DK** Symboler i brugsanvisning
FIN Käyttöohjeen symbolit - **SK** Symboly návodu k obsluhu
PL Symbole w Instrukcji obsługi

	NL Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.	I Minaccia di pericolo oppure situazione pericolosa. La mancata osservanza di queste indicazioni può avere come conseguenza degli infortuni oppure dei danneggiamenti alle cose.	CZ Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Zanedbání těchto upozornění může mít za následek zranění nebo věcné škody.
	Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik van de machine. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken.	Indicazioni importanti per un impiego corretto. La non osservanza di queste indicazioni può causare dei disturbi.	Důležité pokyny pro správný postup. Zanedbání těchto pokynů může vést k poruchám.
	Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.	Indicazioni per l'utente. Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.	Pokyny pro uživatele. Tyto pokyny vám pomohou optimálně využít všechny funkce.
	Montage, gebruik en onderhoud van de machine. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.	Montaggio, impiego e manutenzione. Qui viene spiegato in maniera esatta quello che si deve fare.	Montáž, obsluha a údržba. Zde se přesně vysvětluje, co musíte udělat.

	S En fara hotar eller farlig situation. Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns risk för att personer kan skada sig eller maskinen resp. andra föremål kan ta skada.	N Overhengende fare eller farlig situasjon. Dersom du ignorerer disse anvisningene, kan det føre til personskader og materielle skader.	DK Truende fare eller farlig situation. Ignorering af disse henvisninger kan medføre kvæstelser eller materielle skader.
	Viktiga anvisningar för den rätta användningen. Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns för maskin- eller funktionsstörningar.	Viktige anvisninger for korrekt håndtering. Forstyrrelser kan oppstå som følge av at du ignorerer disse anvisningene.	Vigtige henvisninger til saglig korrekt håndtering. Ignorering af disse henvisninger kan medføre forstyrrelser.
	Användningstips. Här får du information och tips om hur du använder maskinen på optimalt sätt.	Brukeranvisninger. Disse anvisningene hjelper deg å utnytte alle funksjonene optimalt.	Brugerhenvisninger. Disse henvisninger hjelper Dem med at anvende alle funktioner optimalt.
	Montering, hantering och underhåll. Här förklaras allt i detalj som du måste göra.	Montasje, betjening og vedlikehold. Her forklares nøyaktig hva du må gjøre.	Montering, betjening og vedlikeholdelse. Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.

	FIN Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja tai aineellisia vahinkoja.	SK Hroziace nebezpečie alebo nebezpečná situácia. Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok zranenia, alebo môže viesť k vecným škodám.	PL Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.
	Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa häiriöitä.	Dôležité upozornenia k správne mu zaobchádzaniu s prístrojom. Nedodržanie týchto upozornení môže viesť k jeho poruchám.	Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do zakłóceń w pracy urządzenia.
	Käyttäjän ohjeet. Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.	Užívateľské informácie. Tieto informácie Vám pomôžu optimálne využiť všetky funkcie prístroja.	Wskazówki dla użytkownika. Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia
	Asennus, käyttö ja huolto. Tässä selitetään tarkalleen, mitä sinun tulee tehdä.	Montáž, obsluha a údržba. Tuná Vám bude presne vysvetlené, čo musíte urobiť.	Montaż, obsługa i konserwacja. Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.



Přístroj nesmíte uvést do provozu dříve, dokud si nepřčtete tento návod k použití, nedodržíte všechny pokyny a přístroj nesmontujete předepsaným způsobem.

Tento návod uchovejte pro další použití.

Obsah

Montáž	1
ES Prohlášení o shodě	2 – 3
Symbole na přístroji	36
Obsah dodávky	36
Vymezení použití	36
Zbytková rizika	36
Bezpečnost práce	37
Uvedení do provozu	37
Práce se zahradním štěpkovačem	38
Údržba a péče	39
Nastavení protinože	39
Možné poruchy	40
Záruka	40
Technické údaje	41
Náhradní díly	76 – 77

Symbole na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtete tento návod k použití a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.		Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.
	Nebezpečí zranění odletujícími částicemi drčeného odpadu při běžícím motoru. Obsluha přístroje musí zamezit přístup do pracovního okruhu dalším osobám event. domácím zvířatům.		Pozor na rotující nože. Nepřibližujte končetiny k otvorům jestliže motor běží.
	Používejte ochranné prostředky očí a sluchu.		Používejte ochranné rukavice.
	Chraňte před vlhkem.		

Provozní doby

Řiďte se místními předpisy.

Obsah dodávky

Zkontrolujte podle níže uvedeného seznamu obsah kartonu z hlediska

- ▶ kompletnosti
- ▶ případných škod při přepravě.

Zjištěné nedostatky sdělte ihned obchodníkovi, dodavateli resp. výrobci. Pozdější reklamace se neuznávají.

- 1 částečně smontovaný přístroj
- 1 stojanová noha levá
- 1 stojanová noha pravá
- 1 osa
- 2 kolečka
- 2 víčka koleček
- 1 sáček se šrouby
- 1 záchytný pytel (částečně zvláštní příslušenství)

Vymezení použití

K odbornému použití patří řezání

- větví všeho druhu do průměru max. (v závislosti na druhu dřeva a čerstvosti)
- zvadlého, vlhkého, již několik dní skladovaného zahradního odpadu střídaně s větvemi

Řezání skla, kovu, plastů, igelitových sáčků, kamenů, látkových odpadů, kořenů se zeminou, odpadů bez pevné konzistence (např. kuchyňské odpady) se výslovně vylučuje.

Zahradní štěpkovač je vhodný pouze pro použití v domácnostech a na zahradě.

Za štěpkovače pro domácnosti a zahradu se považují přístroje, které se nepoužívají ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích ani v zemědělství a lesnictví.

Zbytková rizika


I při předpisovém použití mohou navzdory dodržení všech příslušných bezpečnostních ustanovení existovat ještě zbytková rizika, daná konstrukcí přístroje, která je určená účelem jeho použití.


Tato zbytková rizika lze minimalizovat dodržením "bezpečnostních pokynů" a "vymezeného použití", jakož i tohoto návodu k použití.


- Nebezpečí zranění prstů a rukou, jestliže saháte rukou do otvoru a dostanete se do prostoru nože.
- Nebezpečí zranění prstů a rukou při montáži a čištění nože.
- Nebezpečí zranění odletujícími kusy drčeného materiálu v prostoru násypky.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávného elektrického přívodu.
- Dotyk součástí pod napětím při otevření elektrických částí přístroje.
- Ohrožení sluchu při déle trvající práci bez chrániče sluchu.

Přes všechna podniknutá opatření mohou kromě toho existovat ještě další skrytá zbytková rizika.

Bezpečnost práce

 Před uvedením tohoto výrobku do provozu si přečtěte a dodržujte následující pokyny, jakož i v dané zemi platné bezpečnostní předpisy, abyste ochránili sebe a jiné před možným úrazem.

 Bezpečnostní pokyny sdělte všem ostatním osobám, které se strojem pracují.

 Uložte dobře tyto bezpečnostní předpisy.

 Opravy bezpečnostního vypínání smí provádět jen výrobce resp. jím pověřené osoby.

- Před použitím se seznamte s přístrojem pomocí tohoto návodu k použití.
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz Vymezení použití a práce se zahradním štěpkovačem).
- Při práci zaujměte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Při práci se nad štěpkovač nenaklánějte. Při vkládání odpadu stůjte stejně rovně jako štěpkovač.
- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte s rozumem. Nepoužívejte přístroj, jestliže jste unavení, pod vlivem alkoholu, léků, nebo drog.
- Při práci používejte ochranné brýle, pracovní rukavice a ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv:
 - žádné volné oblečení,
 - neklouzavou obuv.
- Obsluha je v pracovním okruhu stroje odpovědná za ostatní osoby.
- Děti a mladiství (do 16 let) nesmějí štěpkovač obsluhovat.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi, nesmějí stroj používat. Pouze v případě, že takovéto osoby jsou pod dohledem odpovědné osoby, která zaručuje jejich bezpečnost a řídí jejich činnost.
- Děti nesmějí mít k přístroji přístup a při provozování stroje je nutné, aby se zdržovaly v bezpečné vzdálenosti a pod dohledem dospělých osob.
- Děti se nesmějí zdržovat v blízkosti stroje.
- Nikdy nezapínejte přístroj, je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.
- Udržujte pracovní prostor uklizený! Nepořádek může mít za následek úraz.
- Zaujměte pracovní postoj ze strany nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- Nikdy nesahejte do plicního a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte daleko od plicního otvoru.
- Nepřetěžujte přístroj! Nejlépe a bezpečně se pracuje v uvedeném výkonovém rozsahu.
- Přístroj provozujte jen s kompletním a správně namontovaným bezpečnostním zařízením, na stroji neupravujte nic, co by mohlo ohrozit bezpečnost.
- Neprovozujte přístroj bez plicní náspyky.
- Přístroj a jeho části se nesmí upravovat.
- Před zapnutím motoru se přístroj musí zavřít.
- Přístroj se nesmí ostříkovat vodou (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).
- Přístroj nenechávejte stát na dešti ani nepracujte v dešti.

- Přístroj uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Přístroj připojujte na odpovídající předpisovou zásuvku.
- Stroj vypněte a vytáhněte vidlici ze sítě při:


- údržbě a čištění
- přepravě
- opravách
- opuštění stroje (i krátkodobém přerušení práce).




- Při ucpání vstupního či výstupního otvoru nejprve vypněte přístroj a odpojte od el. proudu. Teprve potom odstraňte zbytky zdroje ucpání.
- Zkontrolujte stroj na případné poškození:
 - Pečlivě zkontrolujte bezvadný stav stroje z hlediska bezpečnosti a funkce.
 - Zkontrolujte, zda nejsou poškozené nebo vadné součásti přístroje. Všechny součásti musí být správně namontované a splňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu.
 - Poškozené bezpečnostní zařízení nebo součásti se musí odborně opravit nebo vyměnit v autorizovaném servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
 - Nikdy nezapínejte přístroj, je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.

Elektrická bezpečnost

- Provedení připojovacího vedení podle ČSN IEC 60245 s průřezem vodičů minimálně
 - 1,5 mm² při délce kabelu do 25 m
 - 2,5 mm² při délce kabelu nad 25 m (do cca 40 m)
- Při vedení kabelu je třeba dbát na to, aby se kabel nelámala, nesvíral a zásuvka nebyla v mokru.
- Nepoužívejte kabel pro účely, ke kterým není určen. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Nepoužívejte kabel k vytahování vidlice ze zásuvky.
- Prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte a vyměňte jej v případě jeho poškození.
- Nepoužívejte vadné přívodní kabely.
- Venku používejte jen prodlužovací kabely k tomu schválené a příslušně označené.
- Nepoužívejte žádné provizorní elektrické připojení.
- Jističe se nesmí nikdy přemostit ani vyřadit z provozu.
- Přístroj připojujte na síť přes **proudový chránič (s vybavovacím proudem max. 30mA)**.

 **Elektrické připojení a opravy** na elektrických součástech smí provádět jen odborný elektrikář **s koncesí** nebo některé z našich servisních míst. Přitom se musí dodržet místní předpisy, zvláště pokud se týká ochranných opatření.

 **Opravy ostatních částí stroje** provádí **výrobce** nebo jím pověřený servis.

 Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství. **Při použití jiných náhradních dílů** a jiného příslušenství může dojít k úrazu uživatele. Za takto vzniklé škody výrobce neodpovídá.

Uvedení do provozu

- **Přesvědčte se**, že přístroj je kompletní a správně smontován.
- Štěpkovač před použitím postavte na vodorovný a pevný podklad (nebezpečí převrácení).
- Přístroj používejte jen ve venkovním prostředí. Minimální bezpečná vzdálenost, od okolních stěn či jiných pevných předmětů, je 2 metry.
- **Před každým použitím** zkontrolujte:
 - vadná místa přívodního kabelu (trhliny, řezy apod.)
⚠ nepoužívejte vadné kabely
 - poškození přístroje (viz Bezpečnost práce)
 - zda jsou všechny šrouby pevně utažené

📌 Připojení k síti

- Porovnejte napětí na typovém štítku s napětím sítě a přístroj připojte na odpovídající a předpisovou zásuvku.
- Připojte stroj pouze k síti s odpovídajícím jištěním.
- Použijte **prodlužovací kabel** dostatečného průřezu.

Pojistky

1600 W	10 A pomalá	
1800 W	16 A pomalá	
2000 W	16 A pomalá	
2200 W	16 A pomalá	
2300 W	16 A pomalá	
2400 W	16 A pomalá	
2500 W	16 A pomalá	

Impedance sítě

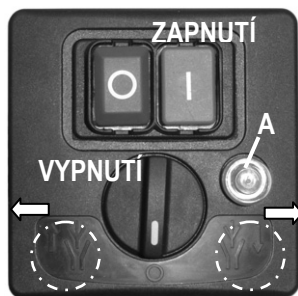
Při nepříznivých podmínkách sítě může při zapínání přístroje dojít ke krátkému poklesu napětí, které může ovlivnit jiné přístroje (např. pohasnutí světla). Neočekávají se žádné poruchy, pokud je dodržena maximální impedance sítě, uvedená v tabulce.

příkon P_1 (W)	impedance sítě Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 - 2000	0,22
2200 - 2500	0,21

Přepnutí směru otáčení

📌 **Před přepnutím změny směru otáčení se vždy musí vypnout přístroj a vyčkat zastavení řezného válce.**

Levá poloha: řezný válec se otáčí doprava a uvolňuje zaklesnutý drcený materiál.



Pravá poloha: řezný válec vtahuje materiál a řeže jej.

🔑 Zapnutí

Přístroj se zapne stisknutím zeleného tlačítka ①.

🔑 Vypnutí

Přístroj se vypne stisknutím červeného tlačítka ②.

🔑 Jištění proti znovuzběhu při výpadku proudu

Při výpadku proudu se přístroj automaticky vypne (vypínač při nulovém napětí). Nové zapnutí se provede opětovným stisknutím zeleného tlačítka.

🔑 Ochrana motoru

Motor je vybaven ochranným spínačem, který při přetížení automaticky vypne. Po přestávce na vychladnutí (cca 5 minut) je možné motor stisknutím

1. tlačítka ①
2. zeleného tlačítka ② zapnout.

📌 Práce se zahradním štěpkovačem

- Zaujměte pracovní postoj z boku nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
 - Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
 - Obličej a tělo držte dále od plnicího otvoru.
 - Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnici nasypec štěpkovače nenacházejí žádné zbytky.
 - Nestrkejte ruce či další části těla či oblečení do plnicího otvoru, výstupního otvoru nebo do blízkosti pohyblivých částí.
 - Nenaklánějte štěpkovač při běžícím motoru.
 - Při plnění je třeba dbát, aby se do nasyvky nedostaly žádné kovové předměty, kameny, lahve či jiné nezpracovatelné předměty.
 - Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnici nasypec štěpkovače nenacházejí žádné zbytky.
 - Se štěpkovačem je třeba pracovat s ohledem na kvalitu a vlhkost drceného materiálu, občas je třeba drcený materiál povytáhnout zpět a odlehčit tak zatížení stroje.
 - Když se do nasyvky dostanou cizí předměty nebo přístroj začne vydávat neobvyklý hluk nebo vibrovat, okamžitě jej vypněte a nechejte zastavit. Vytáhněte síťovou vidlici a proveďte následující body:
 - zkontrolujte škody
 - vyměňte nebo opravte poškozené součásti
 - prohlédněte přístroj a utáhněte uvolněné součásti.
- ⚠ Přístroj nesmíte opravovat, pokud k tomu nemáte oprávnění.

👉 Co je možné drtit?

Ano:

- větve všeho druhu
- uvaldé, vlhké, již několik dní uložené zahradní odpady
- 👉 pouze střídavě s větvemi
- tvrdé dřevo pouze s ostrým řezacím válcem

Ne:

- sklo, kovové součásti, umělé hmoty, plastové sáčky, kameny, látky, kořeny se zemí atd.
- Odpady bez tuhé konzistence, např. kuchyňské odpady

Pokyny pro drcení:

Technika drcení

- Při postavení před štěpkovačem (na opačné straně od madla) vidíte v násypce 2 otvory (spojené). Drcenou větev vsouváte pouze do levého otvoru. Tímto způsobem větev přijde do kontaktu s rotujícími noži kolmo.
- Větev z počátku zavádějte rukou (POZOR-nenaklánějte se nad vstupní otvor).
- Vlastní drcení provádějte přerušovaně t.zn. po chvilce drcení větev povytáhněte zpět a opět spust'te dolů.
- **Maximální dovolený průměr větví** pro daný přístroj musí být dodržen (viz str. 41).
- Větve, výhonky a dřevo se drtí nejlépe **ihned po užití**.
 - tento materiál při vyschnutí tvrdne a maximální zpracovatelný průměr větví se tím zmenšuje.
- U silně rozvětvených větví odstraňte **boční výhonky**.
- Drcený odpad pod vývodem nenechte příliš narůst. To může mít za následek ucpání vývodu štěpkovače. V horším případě mohou zbytky odpadu vylétnout zpět plnicím otvorem.
- V případě, že je přístroj ucpán je třeba jej vyčistit. Nejprve přístroj vypněte a odpojte od sítě.
- Rezný nůž vtahuje dovnitř drcený materiál samočinně pomalým otáčením rezného válce bez rázů.
- **Samočinné přepnutí směru otáčení:**
Při náhlém zablokování přístroje se může směr otáčení rezného válce samovolně otočit a drcený materiál se vysune zpět.
 - Přístroj vypněte.
 - Vyčkejte do zastavení rezného válce.
 - Přístroj znovu zapněte a použijte snadněji zpracovatelný materiál.
 - Drobný zahradní odpad drt'ete jen střídavě s větvemi.

- **Při přetížení** přístroje samočinně vypne ochranný spínač motoru
 - po cca 5 minutách znovu štěpkovač zapněte
 - když přístroj nelze po této době zapnout, vyhledejte kapitolu Možné poruchy.

Údržba a péče

• Před zahájením jakékoliv údržby

- Motor vypněte a síťovou vidlici vytáhněte.
- Navlékněte si ochranné rukavice, aby nedošlo ke zranění.

Dejte pozor při údržbě řezacího ústrojí. Uvědomte si, že se řezací válec může otáčet, i když je motor vypnut.

• Zahradní štěpkovač do značné míry nevyžaduje údržbu. K zachování hodnoty a dlouhé životnosti:

- Větrací otvory musí být volné a čisté.
- Zkontrolujte upevňovací šrouby (případně dotáhněte)
- Po drcení přístroj vyčistěte.



- Štěpkovač se **nesmí** čistit proudem vody nebo vysokotlakým čisticím přístrojem.
- Rezný válec **po každém použití** nastříkejte ekologicky nezávadným a biologicky odbouratelným olejem na ochranu proti korozi.
- Rezný válec a rezná deska jsou **součástí, podléhající opotřebení**. Při normálním používání a správném nastavení však přesto mají životnost několik let.

Nastavení protinože

Řezný mechanismus je z výrobního závodu nastaven a není nutné jej při prvním uvedení do provozu seřizovat.

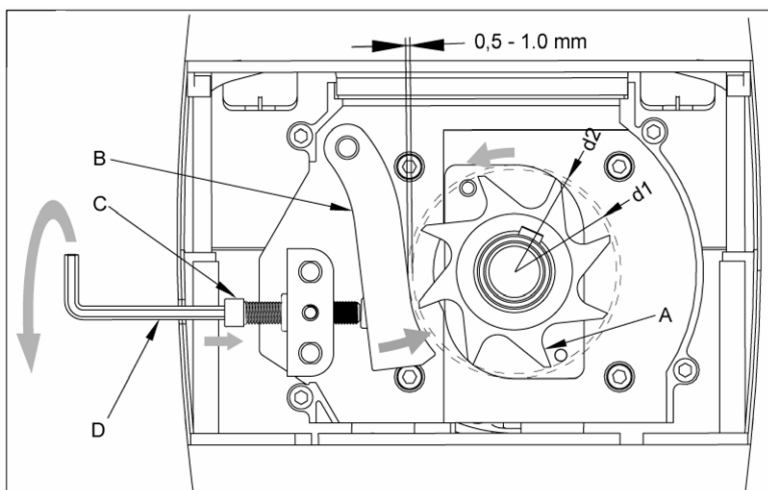
Protinůž B lze na rezném válci A bez vůle nastavit. Pro efektivní provoz by měla být dodržena co nejmenší mezera.

Měkký materiál nebo mokré větve se mohou místo řezání trhat. Tento problém může způsobovat i protinůž, který je po častém používání opotřebený.

Nastavení mezery.

Zapněte přístroj.

Na pravé straně plastového pláště se nachází nastavovací zařízení. K nastavení mezery použijte dodávaný imbusový klíč D a otáčejte jím vpravo, takže se šroub C otáčí směrem k reznému válci. Šroubujte tak dlouho, až z vyhazovacího otvoru začnou padat jemné hliníkové špony.



Možné poruchy

porucha	možná příčina	odstranění
motor se nerozbíhá	<ul style="list-style-type: none"> - výpadek síťového napětí - vadný přívodní kabel - přístroj přetížen 	<ul style="list-style-type: none"> - zkontrolujte jistič - zkontrolujte kabel (elektrikářem) - zasáhla ochrana proti přetížení. Vypínač dejte do polohy "0" a přístroj nechte vychladnout
motor bručí, ale neběží	<ul style="list-style-type: none"> - řezný válec zablokován - defektní kondensátor 	<ul style="list-style-type: none"> - přepínač směru otáčení nastavte do levé polohy, pak přístroj vypněte a odstraňte rozřezaný materiál. Nelze-li zablokování odstranit naráz, několikrát změňte směr otáčení z řezání na zpětný chod, až se řezný válec uvolní - přístroj nechte opravit, kontaktujte Autorizovaný servis
materiál se nevtahuje	<ul style="list-style-type: none"> - nesprávná poloha přepínače - materiál se vzpříčil v násypce - přístroj zablokován; došlo k přepnutí směru otáčení - měkký nebo vlhký materiál - opotřeбенý řezný válec 	<ul style="list-style-type: none"> - přepínač otočte do správné polohy - přepínač otočte do levé polohy a materiál uvolněte, odstraňte případné nečistoty - přístroj vypněte, vyčkejte zastavení řezného válce. Přístroj znovu zapněte a použijte snadněji zpracovatelný materiál - pomocí větve materiál posuňte a rozdrťte - protilehlou desku nastavte, jak je popsáno v odstavci „Nastavení protinože“, při silném opotřeбенí vyměňte řezný válec
materiál není zcela rozdrčen	protinůž není dostatečně nastaven	nastavte protinůž, jestliže nelze protinůž dále nastavit, musí se protinůž vyměnit
přístroj se rozběhne, při malém zatížení však se zablokuje a ochranný spínač motoru vypne	dlouhý prodlužovací kabel nebo malý průřez zásuvka daleko od hlavního připojení a malý průřez přívodního vedení	použijte prodlužovací kabel s průřezem vodičů minimálně 1,5 mm ² , max.délka 25 m, při delším kabelu průřez nejméně 2,5 mm ² .

Záruka

Prosíme, přečtěte si a respektujte přiložené záruční prohlášení a jeho podmínky.

Technická data

Model	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Typ	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	motor na střídavý proud 230 V, 50 Hz, S 6 – 40 %, 2800 / 40 min ⁻¹						
Výkon motoru	P ₁ = 1600 W	P ₁ = 1800 W	P ₁ = 2000 W	P ₁ = 2200 W	P ₁ = 2300 W	P ₁ = 2400 W	P ₁ = 2500 W
Spínač/vypínač	s ochranou proti přetížení, přepínáním chodu vpřed a vzad, vypínač při nulovém napětí						
Hmotnost	25 kg	25,5 kg	26 kg	26,5 kg	27 kg	27 kg	27 kg
Akustický tlak L _{PA} (měřeno podle RAL-UZ 54, DIN 45635 část 1/05.84)	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Akustický výkon L _{WA} (měřeno podle RAL-UZ 54, DIN 45635 část 1/05.84)	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Hladina akustického tlaku L _{PA} (měřeno podle 2000/14/ES)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Naměřená hladina akust. výkonu L _{WA} (měřeno podle 2000/14/ES)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Zaručená hladina akust. výkonu L _{WA} (měřeno podle 2000/14/ES)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
Maximální průměr zpracovávané větve (pouze čerstvé dřevo) Ø	cca od 3,0 do 4,0 cm *	cca od 3,0 do 4,0 cm *	cca od 3,5 do 4,0 cm *	cca od 3,7 do 4,0 cm *	cca od 3,9 do 4,5 cm *	cca od 3,9 do 4,5 cm *	cca od 3,9 do 4,5 cm *
Ochranná třída	I						

* (v závislosti na tvrdosti dřeva)



Tento prístroj nesmiete spustiť do prevádzky skôr, kým si neprečítate tento návod na obsluhu, nebudete dodržiavať všetky v ňom uvedené upozornenia a prístroj nezmontujete podľa návodu.

Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.

Obsah

Montáž	1
Symbyly a vysvetlenie symbolov	64
ES vyhlásenie o zhode	2 – 3
Obsah balenia	64
Použitie zodpovedajúce určeniu	64
Zvyškové riziká	64
Bezpečnosť práce	65
Spustenie do prevádzky	66
Práca so záhradným štiepkovačom	66
Údržba a starostlivosť	67
Nastavenie protinoža	68
Možné poruchy	68
Záruka	69
Technické údaje	69
Náhradné diely	76 – 77

Symbyly a vysvetlenie symbolov

	Pred spustením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia, a dodržiavajte ich.		Pred opravárskymi a údržbárskymi prácami a pred čistením stroja vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
	Nebezpečenstvo vyplývajúce z odletujúcich častí pri zapnutom motore – nezúčastnené osoby, domáce a užitkové zvieratá sa nesmú zdržiavať v nebezpečnom priestore.		Pozor pred rotujúcimi nožmi. Ruky a nohy nepribližujte k otvorom, ak je stroj zapnutý.
	Používajte ochranu očí a sluchu.		Používajte ochranné rukavice.
	Chráňte pred vlhkosťou.		

Prevádzka

Dodržiavajte miestne predpisy.

Obsah balenia

Po vybalení skontrolujte obsah krabice na

- kompletnosť dodávky
- prípadné dopravné škody a poškodenia.

Vaše reklamácie oznámte obratom predajni, dodávateľovi popr. výrobcovi. Neskoršie reklamácie sa neuznávajú.

1 čiastočne zmontovaný prístroj	2 kolieska
1 ľavá noha	2 krytky na kolieska
1 pravá noha	1 vrečko so skrutkami
1 os	1 záchytné vreco

Použitie zodpovedajúce určeniu

Za použitie na stanovený účel sa považuje štiepkovanie

- konárov každého druhu do maximálneho priemeru (v závislosti od druhu dreva a jeho čerstvosti)
- zvädnutého, vlhkého, niekoľko dní skladovaného záhradného odpadu striedavo s konármi

Drvenie skla, kovu, plastov, igelitov, kameňov, látkového odpadu, koreňov so zemou, odpadu bez pevnej konzistencie (napr. odpadu z kuchyne) je výslovne vylúčené.

Záhradný štiepkovač je vhodný iba pre privátne použitie v záhrade okolo domu alebo v záhradke. Pod štiepkovačom pre privátne použitie v záhrade okolo domu a v záhradke sa rozumejú také prístroje, ktoré sa nepoužívajú vo verejných parkoch, na športových ihriskách, v lesnom hospodárstve a v poľnohospodárstve.

Zvyškové riziká

I pri predpisovom použití prístroja, môžu i pri dodržaní predpisového použitia bezpečnostných predpisov vzniknúť zvyškové riziká na základe určitej konštrukcie prístroja, vzťahujúcej sa na jeho použitie.


Zvyškové riziká sa dajú znížiť na minimum, ak sa budú celkovo dodržiavať „Bezpečnostné upozornenia“ a „Použitie zodpovedajúce určeniu“, ako i návod na obsluhu prístroja.


- Nebezpečenstvo zranenia prstov a rúk, ak vsuniete ruku do otvoru a siahnete až na rezacie zariadenie.
- Nebezpečenstvo zranenia/amputácie prstov a rúk pri montáži a čistení rezacieho zariadenia.
- Zranenia v oblasti násypky vymršteným materiálom.
- Ohrozenie elektrickým prúdom pri použití nezodpovedajúcich prípojek elektrického prúdu.
- Dotyk súčastí pod napätím, pri otvorených elektrických častiach prístroja.


- Ohrozenie sluchu pri dlhsie trvajucej práci bez ochrany sluchu.


Okrem toho môžu existovať i pri dodržaní všetkých ochranných opatrení, ešte nie priamo viditeľné zvyškové riziká.

Bezpečnosť práce

 **Pred spustením tohto výrobku do prevádzky si prečítajte a dodržujte nasledujúce upozornenia a predpisy predchádzania pracovným úrazom platné bezpečnostné predpisy, aby ste sa vyvarovali sám aj iných pred možnými zraneniami.**

 Podajte bezpečnostné upozornenia všetkým osobám, ktoré pracujú so strojom.

 Dobre si odložte bezpečnostné upozornenia.

 **Opravy bezpečnostného vypnutia smie prevádzkať iba výrobca popr. ním poverené osoby.**

- Spoznajte prístroj pred použitím na základe návodu na obsluhu.
- Nepoužívajte prístroj na účely, pre ktoré nebol určený (viď „Použitie zodpovedajúce určeniu“ a „Práca so záhradným štiepkovačom“).
- Pri práci zaujmite **bezpečný postoj s patričným odstupom** a udržujte vždy **rovnováhu**. Nevykláňajte sa. Pri **vhadzovaní** vecí na rezanie stojte **na rovnakej úrovni** ako váš stroj.
- Buďte **pozorný**. Dbajte na to, čo robíte. Prístupujte **rozumne** k práci. Nepoužívajte prístroj, keď ste **unavený** alebo pod vplyvom drog, liekov, alkoholu alebo iných omamných látok.
- **Pri práci používajte** ochranné okuliare, pracovné rukavice a ochranu sluchu.
- Noste zodpovedajúci pracovný odev:
 - žiadne široké oblečenie
 - nekízajúcu obuv
- **Obsluha** prístroja je v jeho pracovnej oblasti zodpovedná voči tretím osobám.
- **Deti a mládež** do 16 rokov nesmú obsluhovať stroj. Toto zaradenie nesmú obsluhovať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, alebo osobu s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí. Smú ho používať len v prípade, ak na ne dozerá osoba kompetentná v oblasti bezpečnosti, alebo ak ich táto osoba poučila o tom, ako sa má zaradenie používať.
- **Deti** nesmú mať k prístroju prístup a pri prevádzkovaní stroja je nutné, aby sa zdržovali v bezpečnej vzdialenosti a pod dohľadom dospeléj osoby.
- Ak sa v blízkosti stroja nachádzajú **nezúčastnené osoby**, stroj nezapínajte.
- Nenechajte prístroj **nikdy bez dohľadu**.
- Udržujte vo Vašej **pracovnej oblasti poriadok!** Neporiadok môže mať za následok nehody/úraz.
- Zaujmite také **pracovné postavenie**, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nikdy nestojte v oblasti vyhadzovacieho otvoru.

- **Nesiahajte nikdy** do plniacej násypky.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Nepreťažujte prístroj! Najlepšie a bezpečne sa Vám bude pracovať v uvedenom výkonovom rozsahu.
- Prevádzkujte prístroj iba s kompletným a správne zabudovaným **ochranným zariadením** a neupravujte na stroji nič, čo by mohlo obmedziť jeho bezpečnosť.
- **Počet otáčok** motora nemeňte, nakoľko tento počet reguluje maximálnu bezpečnú pracovnú rýchlosť a chráni motor a všetky otáčajúce sa diely pred škodami vyplývajúcimi z nadmernej rýchlosti.
- Neprevádzkujte prístroj **bez plniacej násypky**.
- **Neupravujte** nič na prístroji popr. na jeho konštrukčných dieloch.
- Zavrite prístroj **pred zapnutím** motora.
- Nestriekajte na prístroj vodu (hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom).
- Nenechajte prístroj **stáť na daždi**, alebo nepracujte v daždi.
- Skladujte prístroj na **suchom mieste** mimo dosahu detí.
- Aby sa vylúčilo nebezpečenstvo **zranenia prstov**, pri montážnych a čistiacich prácach pridržujte rezacie zariadenie s ochrannými rukavicami na rukách.
- Prístroj pripájajte na predpisovú zástrčku. Vypnite stroj a vytiahnite **zástrčku zo zásuvky** pri:
 - opravných prácach
 - údržbárskych a čistiacich prácach
 - odstraňovaní porúch
 - preprve prístroja
 - výmene nožov
 - vzdialení sa od prístroja (i pri krátkom prerušení práce)
- Pri upchatí vo vkladacej alebo vyhadzovacej časti stroja vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku, kým odstránite zvyšky materiálu.
- Skontrolujte stroj na eventuálne **poškodenia**:
 - Pred ďalším použitím prístroja sa musia starostlivo skontrolovať **bezpečnostné zariadenia** na ich bezchybnú a určenú funkciu.
 - Skontrolujte, či sú niektoré diely poškodené alebo vadné. Všetky konštrukčné diely musia byť správne zabudované a všetky podmienky bezpečnej a bezporuchovej prevádzky musia byť zabezpečené.
 - **Poškodené ochranné zariadenia** a konštrukčné diely musia byť odborne opravené alebo vymenené odbornou dielňou, ak nie je inak udané v návode na obsluhu.
 - Poškodené alebo nečitateľné **bezpečnostné štítky** nahradte novými štítkami.



Elektrická bezpečnosť

- Prevedenie **vedenia prípojky** podľa STN IEC 60245 (H 07 RN-F) s prierezom žil najmenej
 - 1,5 mm² pri dĺžke kábla **do** 25 m
 - 2,5 mm² pri dĺžke kábla **nad** 25 m
- Pri kladení **vedenia prípojky (kábla)** dbať na to, aby kábel nebol príviknutý, zalomený a aby spojenie zástrčka/zásuvka nebolo mokré.

- Nepoužívajte **kábel** k účelom, pre ktoré nie je určený. **Chráňte** kábel pred **teplom, olejom a ostrými hranami**. Neťahajte za kábel, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky.
- Kontrolujte **predlžovací kábel** pravidelne a nahraďte ho za nový, ak je poškodený.
- Nepoužívajte **vadné prípojné vedenia (káble)**.
- Vonku používajte iba k tomu schválené a príslušné a patrične označené predlžovacie káble.
- Nepoužívajte **žiadne provizórne** elektrické vedenia.
- Ochranné zariadenia **nikdy nepremosťujte**, ani ich nevyvíňajte z prevádzky.

⚠ Elektrickú prípojku popr. **opravy** na elektrických dieloch stroja smie vykonávať iba **koncesionovaný** elektrikár, alebo niektoré z anších servisných miest. Musia sa ale pritom dodržiavať miestne predpisy, obzvlášť predpisy týkajúce sa ochranných opatrení.

⚠ Opravy na iných dieloch stroja **nechať vykonať** výrobcom **popr. ním povereným servisom**.

⚠ Používať iba originálne náhradné diely, príslušenstvo a diely zvláštneho príslušenstva. **Použitie iných náhradných dielov** a iného príslušenstva môže viesť k úrazom. Za takto vzniknuté škody výrobca neručí.

Spustenie do prevádzky

- **Presvedčte sa**, či je prístroj kompletne zmontovaný podľa predpisov.
- Postavte štiepkovač **k použitiu** na vodorovnú a pevnú podložku (nebezpečenstvo prevrátenia).
- Prístroj používajte len vonku. **Dodržiavajte odstup** (najmenej 2 m) od steny alebo iného stabilného predmetu.
- Skontrolujte **pred každým použitím**:
 - Prípojný kábel na vadné miesta (trhliny, rezy a pod.)
 - ⚠** nepoužite žiadne vadné káble
 - prístroj na eventúálne poškodenie (viď Bezpečnosť práce)
 - či sú všetky skrutky pevne dotiahnuté

i Siet'ová prípojka

- Porovnajme napätie uvedené na typovom štítku prístroja s napätím siete a zapojte prístroj na predpisom zodpovedajúcu zástrčku a k sieti so zodpovedajúcim istením.
- Použite **predlžovací kábel** s dostatočným prierezom

Poistky

1600 W	10 A pomalá	
1800 W	16 A pomalá	
2000 W	16 A pomalá	
2200 W	16 A pomalá	
2300 W	16 A pomalá	
2400 W	16 A pomalá	
2500 W	16 A pomalá	

Impedancia siete

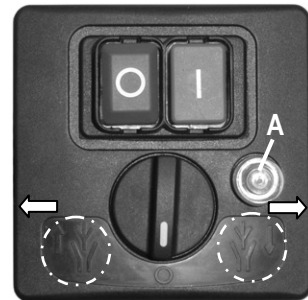
Pri nepriaznivých podmienkach siete môže prísť pri zapnutí prístroja ku krátkodobému poklesu napätia v sieti, ktoré môže obmedziť iné prístroje (napr. zablikanie žiarovky). Neočakávajú sa žiadne poruchy, ak sa dodržia v tabuľke uvedené maximálne impedancie siete.

Príkon P_1 (W)	Impedancia siete Z_{max} (Ω)
1600	0,28
1800 – 2000	0,22
2200 – 2500	0,21

Prepnutie smeru otáčania

Pred prepnutím smeru otáčania prístroj vždy vypnúť, vyčkat' a až sa prístroj zastaví.

Ľavá poloha: rezací valec sa otáča smerom doprava a uvoľňuje zaseknutý materiál k sekaniu



Pravá poloha: rezací valec vtiahne a reže

☑ Zapnúť prístroj
Stlačte zelený gombík **①**.

☑ Prístroj vypnúť
Prístroj vypnete tak, že zatlačíte červený gombík **②**.

☑ Spínač nulového napätia
Pri výpadku elektrickej energie sa prístroj automaticky vypne (spínač nulového napätia). K opätovnému zapnutiu znovu stlačte zelený gombík.

☑ Ochrana motora
Motor je vybavený ochranným spínačom, ktorý sa vypne pri preťažení automaticky. Motor sa dá po fáze ochladenia (cca 5 min.) znovu zapnúť. K opätovnému zapnutiu

1. stlačte gombík **Ⓐ**
2. stlačte zelený gombík **①**

i Práca so záhradným štiepkovačom

- Zaujmite pracovné postavenie, ktoré se nachádza postranne od prístroja, alebo za prístrojom.
- Nikdy nesiahajte do plniaceho alebo vyprázdňovacieho otvoru.
- Stroj nenahýňajte pri zapnutom motore.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Nestrkajte ruky a iné časti tela a odevu do plniaceho hrdla, vyhadzovacieho kanálu alebo do blízkosti iných pohyblivých častí.
- Stroj nenahýňajte pri zapnutom motore.

- Pri vkladani dbajte na to, aby sa do násypky nedostali žiadne kovové predmety, kameni, sklo alebo iné nespracovateľné predmety.
 - Pri štiepkovaní je potrebné dbať aj na kvalitu a vlhkosť drveného/štiepaného materiálu, pretože občas je potrebné drvený/štiepaný materiál z násypky povytiahnuť alebo pootočiť a odlačiť tak zaťaženie stroja.
 - Pri práci noste ochranné okuliare, pracovné rukavice a ochranu sluchu.
 - Ako sa dostanú cudzie predmety do násypky alebo prístroj začne vydávať nezvyklé zvuky alebo prístroj začne vibrovať, prístroj okamžite vypnite a nechajte zastaviť. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a vykonajte nasledujúce opatrenia:
 - kontrolu poškodenia
 - vymeňte alebo opravte poškodené diely
 - skontrolujte prístroj a pevne dotiahnite povolené diely
- ⚠ Prístroj nesmiete opravovať, ak k tomu nie ste oprávnený**

☞ Čo sa môže štiepkovať?

Áno:

- vetvy všetkých druhov
- zvädnuté, vlhké a viacero dní skladované záhradné odpady ☞ rezať iba striedavo s vetvami
- tvrdé drevo iba s ostrým rezacím valcom

Nie:

- sklo, kovové časti, umelú hmotu, igelitové tašky, kamene, textilie, korene so zemú.
- odpady bez pevnej konzistencie, napr. kuchynský odpad

☞ Zvláštne upozornenia k štiepkovaniu

Technika štiepkovania/drvenia.

Pri postavení pred štiepkovačom (na opačnej strane od držadla) vidíte v násypke 2 spojené otvory. Konár vsúvajte len do ľavého otvoru, pretože týmto spôsobom príjde konár do kontaktu s nožmi kolmo.

Konár spočiatku zavádzajte rukou (POZOR! Nenakláňajte sa nad vstupný otvor!)

Štiepkovanie/drvenie vykonávajú prerusovane t. j. zatlačte konár po chvíli povytiahnite konár a potom znovu zasuňte konár.

- Štiepkujte konáre, výhonky a drevá **krátko po ich odrezaní**
 - tento materiál na sekane vyschnutím veľmi stvrдне, maximálna spracovateľná hrúbka sa tým znižuje.
- Pri silne spletených konároch odstráňte **bočné výhonky**.
- Poštiepaný materiál v oblasti vyprázdňovacieho otvoru nenechajte narásť do príliš veľkej výšky. To môže spôsobiť, že poštiepaný materiál môže upchať vyprázdňovací otvor, v najhoršom prípade môžu štiepky odletovať späť – cez násypku.
- Dbajte na to, aby sa dodržal pre Váš prístroj predpísaný **maximálny spracovateľný priemer vetiev** (viď stranu 69).

- Ak je prístroj zapchatý, vyčistite plniaci otvor a vyprázdňovací otvor. Za týmto účelom najprv vypnite motor a odpojte prístroj od siete.
- **Prepnutie smeru otáčok:**
Pri náhlom blokovaní prístroja sa dá prepnúť smer otáčania rezacieho valca a takým spôsobom posunúť rezaný materiál smerom naspäť.
 - Prístroj vypnite
 - Počkajte na zastavenie rezacieho valca
 - Prístroj znovu zapnite a vložte ľahšie spracovateľný materiál k rezaniu.
- **Pri preťažení prístroja sa prístroj automaticky vypne ističom motora**
 - zapnite štiepkovač znovu po cca 5 minútach
 - ak sa prístroj nedá zapnúť po tejto čakacej dobe, pozrite si bod „Možné poruchy“.

Údržba a starostlivosť

• Pred začiatkom akejkoľvek údržby

- vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky
- použiť ochranné rukavice, aby sa predišlo zraneniu rúk a prstov.

Pri vykonávaní údržby rezacieho nástroja dbajte na to, že rezací nástroj môže ešte stále bežať aj v prípade, že motor už v dôsledku zablokovania krytu nebeží.

- Záhradný drtič nevyžaduje takmer žiadnu údržbu. K udržaniu jej hodnoty a dlhšej životnosti dbajte na nasledovné:
 - udržiavajte vetracie otvory voľné a čisté
 - kontrolujte upevňovacie skrutky (popr. ich dotiahnite)
 - po rezaní prístroj očistiť



- drtič **nečistiť** pod tečúcou vodou alebo podtlakovým čistiacim prístrojom.
- rezací valec ošetriť **po každom použití** k ochrane proti korózii životnému prostrediu neškodným, biologicky spracovateľným olejom.
- rezací valec a za ním sa nachádzajúca doska rezu sú **diely podliehajúce opotrebovaniu**, majú ale pri normálnom používaní a predpísanom nastavení dlhú životnosť niekoľkých rokov.

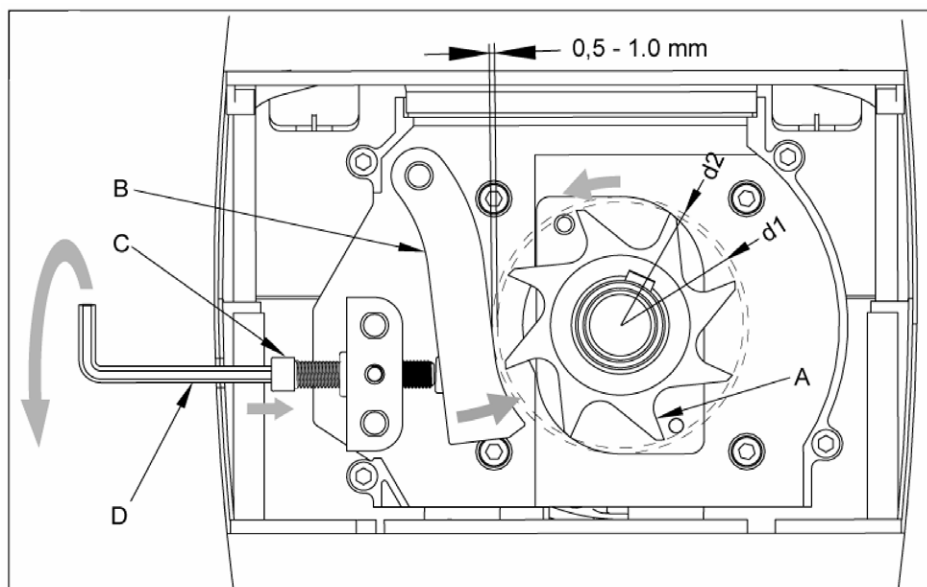
Nastavenie protinoža

Rezný mechanizmus je z výrobného závodu nastavený a nie je potrebné ho pri prvom uvedení do prevádzky nastavovať. Protinôž B je možné na reznom valci A nastaviť bez vôle. Pre efektívnejšiu prevádzku by mala byť dodržiavaná čo najmenšia medzera.

Mäkký materiál alebo mokré konáre sa môžu namiesto rezania trhať. Tento problém môže spôsobovať aj protinôž, ktorý je po častom používaní opotrebovaný.

Nastavenie medzery.

Na pravej strane plastového plášťa sa nachádza nastavovacie zariadenie. K nastaveniu medzery použite dodávaný imbusový kľúč D a otáčajte s ním doprava, takže sa skrútka C otáča smerom k reznému válcu. Skrútkujte dovtedy až z vyprazdňovacieho otvoru začnú padať jemné hliníkové špony.



Možné poruchy

porucha	možná príčina	odstránenie
motor sa nerozbehne	<ul style="list-style-type: none"> chýba sieťové napätie prívodný kábel je vadný prístroj je preťažený 	<ul style="list-style-type: none"> skontrolovať poistky nechať skontrolovať kábel (elektrikárom) ochrana proti preťaženiu zareagovala Spínač prepnete do polohy „0“ a nechajte prístroj vychladnúť.
motor vrčí, ale sa nerozbehne	<ul style="list-style-type: none"> rezací valec je blokovaný kondenzátor je vadný 	<ul style="list-style-type: none"> spínač prepnete do ľavej polohy, potom prístroj vypnite a odstráňte materiál na rezanie. Ak sa blokovanie nedá odstrániť na prvý krát, viackrát zmeňte smer chodu, až pokým rezací valec nebude zase voľne bežať. prístroj dajte k oprave výrobcovi, popr. ním zverenému servisu.
materiál k rezaniu nie je vťahovaný	<ul style="list-style-type: none"> poloha spínača nie je správna materiál sa vzpriechil v násypke prístroj je zablokovaný došlo k prepnutiu prepnutie smeru otáčania príliš mäkký alebo mokrý materiál na rezanie opotrebovaný rezací valec 	<ul style="list-style-type: none"> prepnete hlavný vypínač do správnej polohy hlavný spínač prepnete do ľavej polohy. Uvoľnite materiál prípadne odstráňte eventuálne znečistenia. prístroj vypnite a počkajte na zastavenie rezacieho valca. Prístroj znovu zapnite a použite ľahšie spracovateľný materiál k rezaniu pomocou konára materiál posuňte a porežte nastaviť dosku rezu, ako popísané v „Nastavenie protinoža“, pri silnom opotrebení vymonte rezací valec
materiál k rezaniu nie je celkom prerezaný	<ul style="list-style-type: none"> Protinôž nie je dostatočne nastavený 	<ul style="list-style-type: none"> Nastavte protinôž, ak nie je možné protinôž nastaviť musíte ho vymeniť.
prístroj beží, zablokuje sa ale pri najmenšom zaťažení a vypne sa ističom motora	<ul style="list-style-type: none"> kábel predlžovačky je príliš dlhý, alebo má príliš malý prierez, zástrčka sa nachádza príliš ďaleko od hlavnej prípojky a prierez prípojky je príliš malý 	<ul style="list-style-type: none"> Použite/vymonte za predlžovací kábel najmenej 1,5 mm², maximálne 25 m dlhý. Pri dlhšom kábli prierez vodiča najmenej 2,5 mm².

Záruka

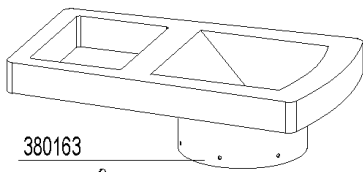
Prosíme, prečítajte a rešpektujte priložené záručné prehlásenie a jeho podmienky.

Technické údaje

Model	1600	1800	2000	2200	2300	2400	2500
Typ	AH 282	AH 280	AH 280	AH 281	AH 281	AH 281	AH 281
Motor	motor na striedavý prúd 230 V, 50 Hz, S6 =40 % ED, 2800/40 min ⁻¹						
Výkon motora P ₁	1600 W	1800 W	2000 W	2200 W	2300 W	2400 W	2500 W
Spínač	istič motora, elektrické bezpečnostné vypnutie, akčný člen nulového napätia						
Hmotnosť	18 kg	18 kg	19 kg	19 kg	20 kg	20 kg	20 kg
Hladina akustického tlaku L _{PA} meraná podľa smernice RAL-ZU 54, DIN 45635 Čl. 1/05.84	79 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA} meraná podľa smernice RAL-ZU 54, DIN 45635 Čl. 1/05.84	86 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Hladina akustického tlaku L _{PA} meraná podľa smernice 2000/14/ES	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Nameraná hladina akustického výkonu L _{WA} meraná podľa smernice 2000/14/ES	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA} meraná podľa smernice 2000/14/ES	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)	92 dB (A)
max. spracovateľný priemer vetiev (platí iba pre čerstvé odrezky)	Ø 4,0 cm	Ø 4,0 cm	Ø 4,0 cm	Ø 4,0 cm	Ø 4,5 cm	Ø 4,5 cm	Ø 4,5 cm
Trieda ochrany	I						

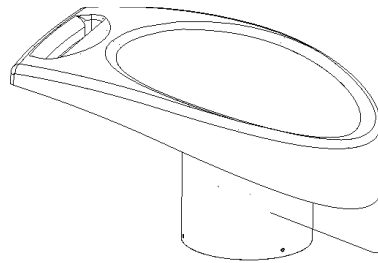
D Ersatzteile - **GB** Spare parts - **F** Pièces de rechange - **NL** Reserveonderdelen
I Pezzi de ricambio - **CZ** Náhradní díly - **S** Reservdelar - **N** Reservdeler
DK Reservedeler - **FIN** Varaosat - **SK** Náhradné diely - **PL** Części zamienne

<p>D</p> <p>Entnehmen Sie die Ersatzteile der Ersatzteilliste oder Zeichnung.</p> <p>Ersatzteile bestellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bezugsquelle ist der Hersteller oder Händler – erforderliche Angaben bei der Bestellung: <ul style="list-style-type: none"> • Farbe des Gerätes (nur bei Gehäuseteilen) • Ersatzteil - Nr. • gewünschte Stückzahl • Gartenhäcksler - Typ <p>Beispiel: orange, 380117, 1, AH 281</p>	<p>GB</p> <p>Please refer to the drawing and list for spare.</p> <p>Ordering spare parts:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Available from the manufacturer – Orders must quote the following information: <ul style="list-style-type: none"> • Colour of appliance (for housing parts) • Spare parts no. • Quantity required • shredder typ <p>Example: orange, 380117, 1, AH 281</p>	<p>F</p> <p>Pour les pièces de rechange, veuillez vous reporter au schéma.</p> <p>Commande de pièces de rechange:</p> <ul style="list-style-type: none"> – la source d'approvisionnement est le constructeur – indications nécessaires pour la commande: <ul style="list-style-type: none"> • couleur de l'appareil (pour pièces de boîtier) • n° de pièce de rechange • nombre d'unités souhaité • type <p>Exemple: orange, 380117, 1, AH 281</p>
<p>NL</p> <p>Voor de reserveonderdelen zie de reserveonderdelen tekening.</p> <p>Reserveonderdelen bestellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – bij de fabrikant – noodzakelijke gegevens bij de bestelling: <ul style="list-style-type: none"> • kleur van de het apparaat • reserveonderdel-nr. • gewenste aantal • typ tuinhakselaar <p>Voorbeeld: oranje, 380117, 1, AH 281</p>	<p>I</p> <p>Per i pezzi di ricambio si prega di consultare il disegno.</p> <p>Ordinazione dei pezzi di ricambio:</p> <ul style="list-style-type: none"> – fonte d'acquisto è il produttore – indicazioni richieste per l'ordinazione: <ul style="list-style-type: none"> • colore dell'apparecchio (per i pezzi dei corpo) • n° dei pezzo di ricambio • quantità dei pezzi • tipo <p>Esempio: orange, 380117, 1, AH 281</p>	<p>CZ</p> <p>Náhradní díly zjistíte z výkresu a seznamu.</p> <p>Objednávka náhradních dílů:</p> <ul style="list-style-type: none"> – náhradní díly a servis zajišťuje prodejce – potřebné údaje při objednávce: <ul style="list-style-type: none"> • barva přístroje (pouze u částí skříně) • číslo náhradního dílu • požadovaný počet kusů • typ zahradního štěpkovače <p>Příklad: oranžový, 383884, 1, AH 281</p>
<p>S</p> <p>Se reservdelarna på sprängskissen.</p> <p>Reservdelsbeställning:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Referensskälla är tillverkaren – Erforderliga uppgifter vid beställning: <ul style="list-style-type: none"> • Färg på maskinen (endast vid kvamhusdetaljer) • Reservdelsnummer • Önskat antal • Typ av kompostkvarn <p>Exempel: orange, 380117, 1, AH 281</p>	<p>N</p> <p>Se reservedelene på reservedelsskissen.</p> <p>Reservedelsbestilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bestilling på produsenten – Nødvendige opplysninger ved bestilling: <ul style="list-style-type: none"> • Farve på maskinen (deler på dekslet) • Reservedelsnummer • Nødvendige antall • Type av kompostkvern <p>F. eks.: oransje, 380117, 1, AH 281</p>	<p>DK</p> <p>Reservedelene fremgår af tegningen.</p> <p>Bestilling af reservedele:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Reservedele bestilles hos producenten – følgende bedes oplyst ved bestillingen: <ul style="list-style-type: none"> • Apparatets farve (kabinetelementer) • Reservedels-nr. • Det ønskede styktal • Type <p>Eksempel: orangerfarvet, 380117, 1, AH 281</p>
<p>FIN</p> <p>Katso varaosia varaosapiirustuksesta.</p> <p>Varaosien tilaaminen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Varaosat tilataan valmistajalta. – Tilauksessa tarvittavat tiedot: <ul style="list-style-type: none"> • laitteen väri (kotelo-osia tilattaessa) • varaosa-nro • silppurimalli • tyyppi <p>Esimerkki: oranssi, 380117, 1, AH 281</p>	<p>SK</p> <p>Náhradné diely zistíte z obrázku a zoznamu.</p> <p>Objednávka náhradných dielov:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Náhradné diely a servis zabezpečuje dodávateľ. – Potrebné údaje pre objednávku. <ul style="list-style-type: none"> • Farba stroja(iba u částí skrine) • Číslo náhradného dielu • Požadavka na počet • Typ zahradného štěpkovače <p>Příklad: oranžový, 380117, 1, AH 281</p>	<p>PL</p> <p>Części zamienne znajdują się w listach części zamiennych lub na rysunkach.</p> <p>Zamawianie części zamiennych:</p> <ul style="list-style-type: none"> – części zamienne dostarcza producent lub dystrybutor – do niezbędnych informacji należą przy składaniu zamówienia: <ul style="list-style-type: none"> • kolor urządzenia (tylko przy częściach korpusu maszyny) • numer katalogowy części zamiennej • zamawiana ilość sztuk • model rozdrabniacza ogrodowego <p>przykład: orange, 380117, 1, AH 281</p>



380163

incl. 3x



380157

incl. 3x

382479



382464



383962

383534

380112 (1)
380113 (2)
380114 (3)
380115 (4)
380116 (5)

1600 W - 380166
1800 W - 380167
2000 W - 380159
2200 W - 380160
2300 W - 380161
2400 W - 380162
2500 W - 383848

391913

390058

380144

391913

390131

383528 (7)

383569 (8)

383530 (7)

383570 (8)

383101

384245

382158 (1)

383110 (2)

383621 (3)

382211 (5)

383111 (6)

(1) orange, orange, orange, oranje, oranžový, orange, oranje, orangefarvet, oranssi (RAL 2004)

(2) Rot, red, rouge, rood, rosso, rudý, röd, Rød, rød, punainen (RAL 3001)

(3) gelb, yellow, jaune, geel, giallo, žlutý, gul, gul, keltainen (RAL 1028)

(4) grün, green, vert, groen, verde, zelený, grön, grønn, grøn, vihreä (Pantone 355)

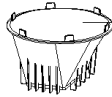
(5) moosgrün, moss green, vert mousse, verde musco, tmavozelený, mossgrön, mørkegrønn, mosgrøn, pimeävihreä (RAL 6005)

(6) weiß, white, blanc, blank, bianco, bílý, vit, hvid, hvid, valkea

(7) schwarz, black, noir, zwart, nero, černý, svart, svart, sort, musta

(8) verzinkt, zined, galvanisé, verzinkt, zinca, silver, sølv, sølv

382465



391039

380030

390111

380117 (1)

380118 (2)

380119 (3)

380120 (4)

380121 (5)

380134

383538

391039

380145 (1)

380151 (2)

380149 (3)

380156 (4)

380147 (5)

383529 (7)

383568 (8)

383533



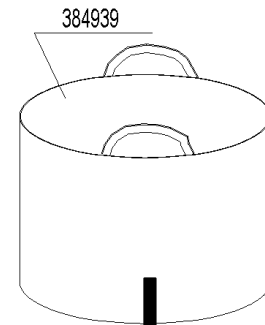
382306



380130



382316



384939

- Bestell-Nr. Sonderzubehör Auffangsack: 301894
- Order-no optional in part of collection sack: 301894
- Ref. Partiel en option de sac à polystyrène: 301894
- Bestel-nr. gedeeltelijke speciale onderdelen opvangzak: 301894
- ordine-nessun facoltativo in parte del Sacchetto raccogliitore: 301894
- obj. číslo zvláštní příslušenství záchytný pytel: 301894
- beställningsnummer extratillbehör samlingsäck: 301894
- ordrenummer spesialtilbehør samlesekk: 301894
- ordrenummer ekstratillbehør opsamlingsækk: 301894
- til.-nro erikoistarpeet keräyssäkki: 301894

D	Seriennummer:	S	Seriennummer:
GB	Serial number:	N	Seriennummer:
F	Numéro de série :	DK	Seriennummer:
CZ	Seriové číslo:	FIN	Sarjanumero:
NL	Seriennummer:	SK	Seriové číslo:
I	Numero di serie:	PL	Numer seryjny:

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen • Postfach 2164, 59209 Ahlen
Telefon +49 – (0)2382 / 892-0 • Telefax +49 – (0)2382 / 81812
E-mail: atika@info.de • Internet: www.atika.de